

Wortschatz Altwestnordisch

Abkürzungen			
Adj.	Adjektiv	pl.	Plural
Adv.	Adverb	Poss.Pron.	Possessivpronomen
Akk.	Akkusativ	Präp.	Präposition
Dat.	Dativ	Prät.Präs.	Präterito-Präsentia
Dem.Pron.	Demonstrativpronomen	Pron.	Pronomen
f.	Femininum	räuml.	räumlich
Gen.	Genitiv	red.	reduplizierend
indekl.	indeklinabel	sg.	Singular
Interj.	Interjektion	Subst.	Substantiv
intrans.	intransitiv	Sup.	Superlativ
Komp.	Komparativ	temp.	temporal
Konj.	Konjunktion	trans.	transitiv
m.	Maskulinum	übertr.	übertragene Bedeutung
n.	Neutrum	vgl.	vergleiche
nom.	Nominativ	zeitl.	zeitlich
Pers.Pron.	Personalpronomen		

Für die häufigsten Verben wurden die Stammformen angegeben.

Korrekturhinweise bitte an: anja.blode@uni-koeln.de

Dank für alle Vorarbeiten geht an Prof. Dr. Gert Kreuzer, Dr. Regina Jucknies, Max Richter und die Studierenden des Kurses „Einführung ins Nordische Mittelalter B“ im Wintersemester 2017/2018.

Grundlage der Liste: Walter Baetke, Wörterbuch zur altnordischen Prosaliteratur, 7. unveränderte Auflage, Berlin 2005.

Lemma	Wortart	Übersetzung
á	Präp.	an, auf, bei, in (mit Dat. und Akk.)
á	Subst., f.	Fluß
að	Konj./Präp.	zu
áðr	Adv.	vorher, bevor, schon, bereits
afr	Präp.	mit Dat.: von, aus; Adv.: ab, weg, fort
afl	Subst., n.	Kraft, Stärke
afla (aflaði)	Verb, schwach	verschaffen, erwerben, verrichten
ágætr	Adj.	ausgezeichnet, hervorragend, vornehm, berühmt, angesehen
ákveða	Verb, stark	festsetzen, bestimmen; <i>ákveðinn</i> festgesetzt, vorherbestimmt
alþúinn	Adj.	(ganz) fertig, bereit
aldr	Subst., m	Lebensalter, Zeitalter
aldri, aldri	Adv.	niemals; nicht, durchaus, nicht
all-		(vor adj. und adv.) sehr, in hohem Grade, außerordentlich
allir, allar, öll	Adj.	alle
allmikill	Adj.	sehr groß
allr	Adj.	ganz, vollständig, vollkommen
alls (Gen.sg. zu allt)	Adv.	insgesamt, völlig; Konj. weil
allt, alt	Adv.	ganz (und gar)
allvel	Adv.	sehr gut
alþingi	Subst., n.	das isländische Allthing

Lemma	Wortart	Übersetzung
alþýða	Subst., f.	das (ganze) Volk, die Leute im Allgemeinen
andaðr	Adj.	gestorben
andask (andaðask, andaðr)	Verb, schwach	sterben
annarr	Pron./Numerale	ein anderer, einer von zweien, der zweite
annask (að)	Verb, schwach	sich einer Sache annehmen, sich kümmern um
annathvárt; annathvárt - eða	Pron.	eines von beiden; entweder - oder
aptann	Subst., m.	Nachmittag, Abend (15.00 Uhr bis Tagesende)
aptr	Adv.	zurück
ár	Subst., n.	Jahr, gutes Jahr (vgl. ár Ruder)
ásamt	Adv.	zusammen
ásjá	Subst., f.	Aussehen, Erscheinung, Gesalt; Beistand, Unterstützung
ást	Subst., f.	Liebe
atburður	Subst., m.	Ereignis, Vorfall
atgeirr	Subst., m.	eine Art Speiß (als Stoß-, Hieb- und Wurfwaffe)
át(t)ján	Numerale	achtzehn
átta	Numerale	acht
auðigr, auðugr	Adj.	reich, vermögend
auðit	Adj.	(vom Geschick) bestimmt, vergönnt, zuteil
auga	Subst., n.	Auge

Lemma	Wortart	Übersetzung
auka (jók und aukaði)	Verb, stark/schwach	vermehrten, vergrößern
austan	Adv.	von Osten her, östlich
austmaðr	Subst., m.	Norweger (Mann aus dem Osten in isländischer Sicht)
austr	Adv.	nach Osten, ostwärts
austr	Subst., n.	Osten
ávallt, ávalt	Adv.	immer
áverki	Subst., m.	Tätlichkeit, Körperverletzung, Wunde
báðir, báðar, bæði (gen. beggja)	Pron./Numerale	beide; <i>bæði – ok</i> sowohl – als auch
bak	Subst., n.	Rücken; <i>á bak</i> + Dat. hinter, nach; <i>at baki</i> hinten
banahogg	Subst., n.	Todeshieb
bani	Subst., m.	Tod
banna (bannaða)	Verb, schwach	verbieten, untersagen
bardagi	Subst., m.	Schlacht, Kampf
barn	Subst., n.	Kind
batna (batnaða)	Verb, schwach	sich bessern, besser werden
bátr	Subst., m.	Boot
beiða (beidda, beiddr)	Verb, schwach	begehren, verlangen, fordern
bein	Subst., n.	Knochen
beini	Subst., m.	Unterstützung, Hilfe
bekkr (gen. –s und jar)	Subst., m.	Bank

Lemma	Wortart	Übersetzung
bera (bar, bárum, borinn)	Verb, stark	tragen, ertragen
berja (barða, barðr/bariðr)	Verb, schwach	schlagen, kämpfen
berserkr	Subst., m.	Berserker
bíða (beið, biðum, beðinn)	Verb, stark	warten, erwarten
biðja (bað, báðum, beðinn)	Verb, stark	befehlen, auffordern, bitten
binda (batt, bundum, bundinn)	Verb, stark	binden
biskup	Subst., m.	Bischof
bíta (beit, bitum, bitinn)	Verb, stark	beißen
bjarg	Subst., n.	Fels, Felsen
bjóða (bauð, buðum, boðinn)	Verb, stark	bieten, anbieten, einladen
björn	Subst., m.	Bär
blár	Adj.	blau, dunkelblau, dunkel, schwarz
blíða	Subst., f.	Freundlichkeit
blóð	Subst., n.	Blut
boð	Subst., n.	Angebot, Einladung, Fest
bók	Subst., f.	Buch
bóndi	Subst., m.	Bauer, Hausherr, Ehemann
bónorð	Subst., n.	Bitte, Werbung
borð	Subst., n.	Brett, Bord, Tisch
bót	Subst., f.	Besserung, Buße

Lemma	Wortart	Übersetzung
bráðr, bráð, brátt	Adj.	schnell; <i>brátt</i> schnell, bald
bragð	Subst., n.	schnelle Bewegung, Augenblick, Wesen, List, Trick
braut	Subst., f.	Weg, Pfad; <i>á braut</i> fort
bregða (brá, brugðum, brugðinn)	Verb, stark	schnell bewegen, reagieren
brekka	Subst., f.	Hügel, Höhe, Abhang
brenna (brann)	Verb, stark	brennen, verbrennen
brjóst	Subst., n.	Brust
brjóta (braut, brutum, brotinn)	Verb, stark	brechen, aufbrechen, zerstören
bróðir	Subst., m.	Bruder
brotna	Verb, schwach	zerbrechen, zersplittern
brott	Adv.	fort, weg
brúðlaup	Subst., n.	Hochzeit
bú	Subst., n.	Haushalt, Hof
búa (bió, bioggum [biuggum], búinn)	Verb, red.	wohnen, leben, haushalten, wirtschaften
búð	Subst., f.	Bude, Zelt
búi	Subst., m.	Bewohner, Nachbar
burt	Adv.	fort, <i>brott</i> weg
bústaðr	Subst., m.	Wohnsitz
bygð	Subst., f.	Besiedlung, Gegend, Wohnsitz
byggja	Verb, schwach	besiedeln, bevölkern, bebauen

Lemma	Wortart	Übersetzung
byrr	Subst., m.	günstiger Segelwind
bæði - ok		sowohl - als auch
bœr (Gen. bœjar, pl. bœir)	Subst., m.	Hof, Gehöft, Stadt
bœta (bœtta, bœttr)	Verb, schwach	bessern, verbessern
dagr	Subst., m.	Tag
dalr	Subst., m.	Tal
dauði	Subst., m.	Tod
dauðr	Adj.	tot
deila	Verb, schwach	teilen, verteilen, zerteilen
deyja (dó, dóum, dáinn)	Verb, stark	sterben
dómr	Subst., m.	Gericht, Urteil, Rechtsspruch, Entscheidung
dóttir	Subst., f.	Tochter
draga (dró, drógum, dreginn)	Verb, stark	ziehen, schleppen, schleifen
draumr	Subst., m.	Traum
drekka (drakk, drukkum, drukkinn)	Verb, stark	trinken
drengilega	Adv.	mannhaft, tapfer, ehrenhaft
drengr	Subst., m.	junger, lediger Mann, Bursche
drepa (drap, drápum, drepinn)	Verb, stark	1. schlagen, stoßen 2. erschlagen, töten
dreyma (dreymda)	Verb, schwach	träumen
duga (dugða, dugðr)	Verb, schwach	nützen, taugen

Lemma	Wortart	Übersetzung
dvelja (dvalða)	Verb, schwach	aufhalten, hindern, abhalten
dylja (dulda)	Verb, stark	verbergen, verheimlichen, leugnen
dýr	Subst., n.	(vierbeiniges) Tier, wildes Tier
dýrr	Subst., pl.f. und n.	Tür(öffnung)
dýrr	Adj.	teuer, wertvoll
dœma (dœmda)	Verb, schwach	beschließen, entscheiden, verurteilen
eða	Konj.	oder, und
ef	Konj.	wenn, falls; im indirekten Fragesatz: ob
efna	Verb, schwach	Vorbereitungen treffen, sich rüsten
efniligr	Adj.	hoffnungsvoll, vielversprechend, begabt, tüchtig
efri	Adj.	Komp.: der obere, höhere Teil; Sup.: <i>efstr</i> der oberste
eiga (á, eigum, átta, átrr)	Verb, Prät.Präs.	besitzen
ekki	Pron., n.	kein, keiner niemand
eldr	Subst., m.	Feuer
ella	Adv./Konj.	sonst, andernfalls
elli	Subst., f.	Alter
elta	Verb, schwach	treiben, jagen, verfolgen
en	Konj.	aber, und
enda	Konj.	und, auch, außerdem, übrigens
enda	Verb, schwach	beenden, schließen, zum Abschluss bringen

Lemma	Wortart	Übersetzung
endi	Subst., m.	Ende, Schluss, Abschluss, Endpunkt
engi	Pron.	kein, keiner, niemand
enn	Adv.	wieder(um), aufs neue, auch diesmal
eptir	Adv./Präp.	mit Akk.: nach; mit Dat.: hinter - her
eptirmál	Subst., n.	gerichtliche Verfolgung eines Totschlags
er	Konj.	als, indem; wo; wenn
erindi	Subst., n.	Auftrag, Botschaft, Nachricht, Angelegenheit
eta (át)	Verb, stark	essen, speisen, verzehren
ey	Subst., f.	Insel
eyrir	Subst., m.	1. Unze (Gewicht) 2. Öre (Münze)
fá (fekk, fengum, fenginn)	Verb, stark	geben, bekommen
faðir	Subst., m.	Vater
fagna (fagnaða, fagnaðr)	Verb, schwach	sich freuen, froh sein über
fagr	Adj.	schön, hübsch
fall	Subst., n.	Fall, Sturz
falla (fell, fellum, fallinn)	Verb, red.	fallen, niederfallen, umstürzen
fang	Subst., n.	Griff, ausgebreitete Arme, Ringkampf; pl.: Mittel, Möglichkeit
fár	Adj.	wenig, kaum ein; pl. wenige; zurückhaltend, wortkarg
far	Subst., n.	(Wasser-)Fahrzeug, Schiff
fara (fór, fórum, farinn)	Verb, stark	sich bewegen, gehen, fahren, reisen

Lemma	Wortart	Übersetzung
fast	Adv.	fest
fé (fjár, fé, fé)	Subst., n.	1. Vieh 2. Geld, Eigentum, Vermögen
féboetr	Subst., f.pl.	Geldbuße
feðgar	Subst., m.pl.	Vater und Sohn
feginn	Adj.	froh, erfreut
fela (fal)	Verb, stark	verstecken, verbergen
félag	Subst., n.	Geschäfts-, Handelsgemeinschaft
félagi	Subst., m.	Handelspartner, Genosse
feldr	Subst., m.	Schafspelz, Pelzmantel
fella	Verb, schwach	zu Fall bringen, niederwerfen
ferð	Subst., f.	Fahrt, Reise
ferja	Subst., f.	Fähre
fasta (festa, festr)	Verb, schwach	befestigen, festmachen, festbinden
festr	Subst., f.	Tau, Seil, Strick, Schiffstau
fimm	Numerale	fünf
fimmtán	Numerale	fünfzehn
finna (fann, fundum, fundinn)	Verb, stark	finden, entdecken
fjall	Subst., n.	Berg, Gebirge, Hochland
fjandskapr	Subst., m.	Feindschaft, Feindseligkeit
fjarri	Adv.	entfernt, weit weg, fern

Lemma	Wortart	Übersetzung
fjórir	Numerale	vier
fjöldi	Subst., m.	Menge, große Zahl
fjölmeni	Subst., n.	Menschenmenge, Schar von Männern
fjölmenr	Adj.	mit vielen Leuten, großer Mannschaft versehen
fjörðr	Subst., m.	Fjord
fljúga (flaug und fljó)	Verb, stark	fliegen, sich schnell (durch Luft oder Wasser) bewegen
flokkr	Subst., m.	Schar, Haufen, Trupp
flýja (flýða, flý(i)ðr)	Verb, schwach	fliehen
flytja (flutta, fluttr)	Verb, stark	(zu Schiff) befördern, (über das Wasser) schaffen
fólk	Subst., n.	Volk, Leute, Hausleute
forn	Adj.	alt; ehemalig, aus alter Zeit; heidnisch, zauberkundig
fóstbróðir	Subst., m.	Ziehbruder, Waffenbruder, Blutsbruder
fóstr	Subst., n.	das Erziehen, Aufziehen
fóstra	Subst., f.	Ziehmutter, Amme
fóstri	Subst., m.	Pflegevater, Pflegesohn
fótr	Subst., m.	Fuß, Bein
frá	Präp./Adv.	von, weg, aus
fram	Adv.	vorwärts, voran
framan	Adv.	von vorn, vorn, an der Vorderseite
frétta (frétta, fréttr)	Verb, schwach	fragen, forschen, zu erfahren suchen

Lemma	Wortart	Übersetzung
fríðr	Adj.	schön, hübsch, fein
frægr	Adj.	weithin bekannt, viel besprochen, berühmt
frændi	Subst., m.	(Bluts-)Verwandter
frændsemi	Subst., m.	(Bluts-)Verwandtschaft, (gutes) Verwandtschaftsverhältnis
fullr	Adj.	voll, gefüllt, gesättigt, vollständig
fundr	Subst., m.	Treffen, Begegnung; <i>til fundar við hann</i> zu ihm, <i>á þinn fund</i> zu dir, <i>á hans fund</i> zu ihm
fúss	Adj.	begierig nach, erpicht auf, bereit zu, willens
fylgð	Subst., f.	Begleitung, Gefolge, Gefolgschaft
fylgðarmaðr	Subst., m.	Gefolgsmann, Parteigänger
fylgja (fylgða, fylgðr)	Verb, schwach	(nach-)folgen, begleiten, sich anschließen
fyrir	Präp.	vor
fyr	Adv.	früher, vorher, zuvor
fyrri	Adj.	Komp.: der frühere, der vordere; Sup.: <i>fyrstr</i> der erste
fýsa (fýsta, fýstr)	Verb, schwach	Lust machen, zureden, anregen
færa (færaða, færaðr)	Verb, schwach	von der Stelle bewegen, befördern
færi	Subst., n.	leicht (ausführbar), brauchbar, tüchtig
færr	Adj.	gangbar, befahrbar
för	Subst., f.	Fahrt, Reise
förunautr	Subst., m.	Reisegefährte, Begleiter
föruneyti	Subst., m.	Reisegesellschaft, Begleitung

Lemma	Wortart	Übersetzung
gagn	Subst., n.	Nutzen, Vorteil, Hilfe
gamall	Adj.	alt
gaman (dat. gamni, gafni)	Subst., n.	Vergnügen, Freude, Scherz
ganga (gekk, gengum, genginn)	Verb, red.	gehen
garðr	Subst., m.	Zaun, Hof, Gehöft
garpr	Subst., m.	streitbarer, tapferer Mensch
gata	Subst., f.	Weg, Pfad, Straße
gefa (gaf, gáfum, gefinn)	Verb, stark	geben, übergeben, abgeben, schenken
gegnt	Präp./Adv.	gegenüber
gegnum (í gegnum)	Präp./Adv.	durch, hindurch
gera (gerða, gørr)	Verb, schwach	machen, anfertigen, herstellen
gerð	Subst., f.	das Tun, Handlung, Stück Arbeit
geta (gat, gátum, getinn)	Verb, stark	schaffen, zeugen, ein Kind bekommen, gebären
geyma (geymd)	Verb, schwach	beachten, achtgeben, aufpassen auf
gipta (gipta, gipt)	Verb, schwach	heiraten
gildir	Adj.	bewertet, veranschlagt; vollkommen, vollwertig, tüchtig, bedeutend
gisting	Subst., f.	Übernachtung, Unterkunft
gjalda (galt, guldum, goldinn)	Verb, stark	(be-)zahlen, (als Bezahlung) geben
gjarna	Adv.	gern, bereitwillig
gjøf (gjafar, gjøf, gjøf)	Subst., f.	Gabe, Geschenk

Lemma	Wortart	Übersetzung
glaðr	Adj.	1. fröhlich, heiter 2. glänzend, leuchtend
gleði	Subst., f.	Freude, Fröhlichkeit
goðorð	Subst., n.	Godentum
góðr	Adj.	gut, annehmbar, angebracht
gólf	Subst., n.	Boden, Fußboden
grafa	Verb, stark	graben, ausgraben, ausheben
gráta	Verb, stark	weinen, beweinen
greiða (greidd)	Verb, schwach	bereit-, zurechtmachen, ordnen
grið	Subst., n.	Aufenthaltsrecht; pl. Frieden, Waffenstillstand, Sicherheit, Pardon
gripr	Subst., m.	Besitzstück, Kostbarkeit
grjót	Subst., n.	grober Sand, Steine, Steinhaufen
gruna (grunaði)	Verb, schwach	argwöhnen, bezweifeln, ahnen
grœða (grœdd)	Verb, schwach	1. wachsen lassen, vermehren 2. heilen, gesund machen
guð	Subst., m.	Gott
gull	Subst., n.	1. Gold 2. Gegenstand aus Gold
gullhringr	Subst., m.	Goldring
gyrða	Verb, schwach	gürten, einen Gürtel umbinden, festbinden
gæta (gætta, gætr)	Verb, schwach	aufpassen, achtgeben auf, bewachen
göfugr	Adj.	vornehm, angesehen; ansehnlich, vorzüglich, ausgezeichnet
haf	Subst., n.	Meer, offene See

Lemma	Wortart	Übersetzung
hafa (<i>hafða, haför</i>)	Verb, schwach	haben, besitzen, zur Verfügung haben
hagr	Adj.	kunstfertig, geschickt
halda (<i>helt, heldum, haldinn</i>)	Verb, red.	halten, festhalten
hálf	Adj.	halb, zur Hälfte; <i>hálf annarr</i> anderthalb; <i>hálfu meiri</i> doppelt so groß
háls	Subst., m.	Hals, Nacken
hamarr	Subst., m.	hohe, schroffe Klippe; Felswand; großer Stein; Hammer
hann	Pers.Pron.	er
hár	Subst., n.	Haar
hár	Adj.	hoch
harða	Adv.	sehr
harður	Adj.	hart, fest, stark, streng, schroff, schwierig
harmr	Subst., m.	Harm, Kummer, Schmerz
hát	Adv.	laut
háttr	Subst., m.	Art, Weise, Verhalten, Brauch
haugr	Subst., m.	Hügel, Grabhügel
haust	Subst., n.	Herbst
heðan	Adv.	von hier, von dieser Stelle
hefja (<i>hóf, hófum, hafinn</i>)	Verb, stark	heben, sich in die Luft erheben, emporschnellen
hefna (<i>hefnda, hefndr</i>)	Verb, schwach	rächen
hefnd	Subst., f.	Rache

Lemma	Wortart	Übersetzung
heiðr	Subst., f.	Heide, Hochebene
heill	Adj.	heil, ganz, unbeschädigt
heilsa (heilsaða, heilsaðr)	Verb, schwach	Heil wünschen, begrüßen, willkommen heißen
heim	Adv.	nach Hause, heimwärts
heima	Adv.	daheim, zu Hause
heimamaðr	Subst., m.	Hausgenosse
heiman	Adv.	von daheim
heimta (heimta, heimtr)	Verb, schwach	(heim-, zu sich) holen
heita (hét, hétum, heitinn)	Verb, red.	heißen, einen Namen führen
heldr	Adv.	eher, mehr, besser, lieber
hellir	Subst., m.	Höhle, Felshöhle, Höhle in den Klippen
henda	Verb, schwach	(mit den Händen) greifen, fassen, (ein-, auf-)fangen
her	Subst., m.	Heer, Krieg
hér	Adv.	hier
herað	Subst., n.	Bezirk, Herrschaftsgebiet, Gebiet, Landschaft, Gegend
herðar	Subst., pl.f.	Schultern
herja	Verb, schwach	Krieg führen, bekriegen, verheeren, mit Krieg überziehen
hernaðr	Subst., m.	Kriegszug; Verheerung
herra	Subst., m.	Herr, Gebieter; (als Titel od. Anrede) Herr; <i>várr herra</i> unser Herr (Christus)
hestr	Subst., m.	Pferd

Lemma	Wortart	Übersetzung
hey (gen.Pl. heyja)	Subst., n.	Heu, pl. Heuvorräte, Futter
heyra (heyrdā, heyrðr)	Verb, schwach	hören
híbýli	Subst., pl.n.	Wohnung, Hauswesen
hingat	Adv.	hierher, hier
hinn	Dem.Pron./Artikel	jener, der andere; pl.: die anderen, die übrigen
hirð	Subst., f.	Gefolge eines Königs (oder Jarls)
hirða (hirða/hirta, hirtr)	Verb, schwach	1. hüten, bewachen, bewahren, verwahren 2. verbergen, verstecken 3. achten auf, sich kümmern/bemühen um
hirðmaðr	Subst., m.	Gefolgsmann
hitta (hitta, hittr)	Verb, schwach	1. treffen, begegnen, finden; aufsuchen, besuchen 2. treffen (von Waffen)
hjá	Präp./Adv.	1. bei, in der Nähe von, neben 2. bei, in jemandes Haus 3. vorbei an 4. neben, im Vergleich, im Verhältnis zu
hjálmr	Subst., m.	1. Helm 2. überdachter Schober für Heu oder Getreide, Feldscheune
hjarta	Subst., n.	Herz
hjón	Subst., n.	1. pl. Eheleute 2. zum Hause gehörende, dienstbare Leute, Hausvolk, Gesinde
hlaða (hlóð)	Verb, stark	1. laden, beladen, füllen 2. aufschichten, (auf-)häufen
hlaupa (hljóp, hljópum, hlaupinn)	Verb, red.	springen, laufen, davonlaufen, fliehen; fließen, strömen
hleypa (hleypt)	Verb, schwach	1. zum Laufen bringen, laufen lassen, ausschicken, treiben, jagen 2. in Bewegung setzen 3. fließen, schwimmen lassen
hlífa (hlífð)	Verb, schwach	1. schützen, decken, schirmen 2. (ver-)schonen, nicht verletzen
hljóð	Subst., n.	1. Stille, Ruhe 2. Laut, Ton, Klang; Stimme

Lemma	Wortart	Übersetzung
hljóta (hlaut, hlutum, hlotinn)	Verb, stark	1. (durch das Los) zugeteilt bekommen, auslosen, erhalten, erlangen; erfahren, erleiden 2. genötigt, gezwungen sein, müssen
hluti	Subst., m.	1. Los 2. Geschick, Lage, Stellung 3. was einem zufällt, Anteil 4. Teil eines Ganzen
hlutr	Subst., m.	Anteil, Teil, Ding
hlýða (hlýdda, hlýddr)	Verb, schwach	1. lauschen, hören auf, zuhören 2. befolgen, sich richten nach 3. gelingen, gut ausgehen
hlæja (hló)	Verb, stark	lachen
hof	Subst., n.	1. (heidnischer) Tempel, Götterhaus 2. Gutshof, Herrenhof
hólmganga	Subst., f.	Holmgang, Zweikampf
hólmr	Subst., m.	Holm, kleine Insel
hon (hennar, henni, hana)	Pers.Pron.	sie
horfa (horfða, horfaðr)	Verb, schwach	in eine Richtung gewendet sein, sich wenden
hræða (hrædd)	Verb, schwach	Furcht einjagen, erschrecken
hraustr	Adj.	rüstig, kräftig, tüchtig, beherzt, forsch
hríð	Subst., f.	Unwetter, Sturm, Weile, Zeitlang
hrinda (hratt)	Verb, stark	stoßen, wegstoßen, umstoßen, wegschicken, abweisen, ein Schiff oder Boot zu Wasser lassen, schieben
hringr	Subst., m.	Kreis, Ring, Armring
hross	Subst., n.	Ross, Pferd, Stute
hugr	Subst., m.	Sinn, Gefühl, Gedanken
hugsa (hugsað)	Verb, schwach	denken, nachdenken über, überdenken, überlegen, einen Plan ausdenken, ersinnen

Lemma	Wortart	Übersetzung
hundr	Subst., m.	Hund
hundrað	Numerale	ein Großhundert, 120, 100
hurð	Subst., f.	Tür, Falltür, Luke
hús	Subst., n.	Haus, Raum, Zimmer, Gehöft
húsfreyja	Subst., f.	Hausfrau, Hausherrin, Ehefrau
húskarl	Subst., m.	freier Knecht, Gefolgsmann
hvá(r)gi (Gen. hvárskis, Akk. hvárngi und hvárngan, n. hvár(t)ki)	Pron.	keiner von beiden
hvalr	Subst., m.	Wal, Walfleisch, Walspeck
hvar	Adv.	wo, wohin
hvár(r)-tveggi (Plural: hváirtveggju und hváirtveggi)	Pron.	jeder von beiden, beide
hvár(t)ki - né	Konj.	weder - noch
hvárigr, hvárugr	Pron.	keiner von beiden
hvárr	Pron.	welcher von beiden, jeder von beiden
hvárt	Konj.	ob
hvass	Adj.	scharf
hvé	Adv.	wie, auf welche Weise, in welchem Maße
hver	Pron.	wer, welcher, was für ein
hverfa (hvarf, hurfum, horfinn)	Verb, stark	sich drehen, sich wenden, sich einer Person zuwenden, entschwinden, verschwinden
hvergi	Adv.	nirgend, nirgendwo, in keiner Weise

Lemma	Wortart	Übersetzung
hversu	Adv.	wie, auf welche Weise, in welchem Maße
hvert	Adv.	wohin
hví	Adv.	warum, weshalb, wieso
hvíla	Verb, schwach	(im Bett) liegen, ruhen, begraben liegen, ruhen lassen
hvítr	Adj.	weiß, hell
hyggja (hugða, hug[a]ðr)	Verb, schwach	denken, sich vorstellen, annehmen, Präp. an etwas denken]
hætta (hætta, hættr)	Verb, schwach	wagen, aufs Spiel setzen, einer Gefahr aussetzen
hægr	Adj.	leicht, einfach, mühelos, bequem, passend, angenehm
hægr (Komp. hægr; Sup. hægstr und hægjastr)	Adj.	leicht, einfach, mühelos, angenehm, bequem, passend, richtig
høfðingi	Subst., m.	Oberhaupt, Anführer, Häuptling
høfn	Subst., f.	1. Besitztum, Landbesitz 2. Leibesfrucht 3. Umhang, Mantel
høfuð	Subst., n.	Kopf, Haupt
høgg (Dat. hōgg[v]i)	Subst., n.	Hieb, Schlag, Schlagwechsel, Totschlag, Schlachten
hōggva (hjó, hjoggum, hōgg[v]inn)	Verb, red.	hauen, schlagen, schlachten, einen Baum fällen, zerhauen, entzweischlagen, beißen (Schlangen und Ungeziefer), töten
hōnd	Subst., f.	Hand, Arm
í	Präp.	Dat.: innerhalb von; temp.: in, während
illa	Adv.	schlecht, schlimm, übel, ungenügend
illr	Adj.	schlecht, schlimm, übel, ungenügend
inn	Adv./Präp.	hinein

Lemma	Wortart	Übersetzung
innan	Adv./Präp.	von innen
inni	Adv.	innen, drinnen
íslenzkr	Adj.	isländisch
íss	Subst., m.	Eis, Eisschicht, -decke
já	Adv./Interj.	ja
jafn	Adj.	gleich, derselbe, gleichbleibend, unverändert, zu gleichen Teilen, ebenmäßig; gerade, eben, schnell
jafnan	Adv.	immer, fortwährend
jafnmikill	Adj.	gleichgroß
jarl	Subst., m.	Jarl (höchster Titel in Norwegen nach dem König)
járn	Subst., n.	Eisen, Gegenstand aus Eisen, Eisenwaffe
játa (játta und játaða)	Verb, schwach	zustimmen, einwilligen in
jól	Subst., pl.n.	Julfest, Weihnachten
jøkull	Subst., m.	Eiszapfen, Gletscher
jörð	Subst., f.	Erde, Erdboden
kaldr	Adj.	kalt, feindlich
kalla (kallaða, kallaðr)	Verb, schwach	rufen, schreien, beanspruchen, nennen, benennen
kanna (kannað)	Verb, schwach	durchsuchen, erforschen, untersuchen, herausfinden
kápa	Subst., f.	Mantel (meist mit Kapuze), eine Art Kutte
kappi	Subst., m.	Kämpfe, Streiter, Haudegen; auserwählter Kämpfer

Lemma	Wortart	Übersetzung
karl	Subst., m.	Mann (im Gegensatz zu Frau), einfacher Bauer, alter Mann
kasta (<i>kastaða, kastaðr</i>)	Verb, schwach	werfen, schleudern
kátr	Adj.	heiter, froh, gut gelaunt, vergnügt, fröhlich
kaup	Subst., n.	Kauf, Handel, Geschäft
kaupa (<i>keypta, keyptr</i>)	Verb, schwach	kaufen, Handel abschließen
kaupmaðr	Subst., m.	Kaufmann, Kauffahrer
kaupskip	Subst., n.	Handelsschiff, Kauffahrteischiff
kenna (<i>kenda, kendr</i>)	Verb, schwach	kennen, erkennen, lehren, unterweisen; spüren, berühren
kerling	Subst., f.	1. Frau, Weib; verheiratete Frau 2. alte Frau
keyra	Verb, schwach	1. fort-, vorwärts-, antreiben, spornen 2. jagen, treiben 3. hauen, stoßen 4. schleudern, werfen
kippa	Verb, schwach	ruckartig ziehen, reißen, zurückziehen
kirkja	Subst., f.	Kirche
kista	Subst., f.	1. Kiste, Lade, Truhe 2. <i>líkkista</i> Sarg
kjósa (<i>kaus, kurum, korinn</i>)	Verb, stark	wählen, aussuchen, entscheiden
klæði	Subst., n.	Tuch, Stoff, Kleid; pl. Kleidung
kljúfa (<i>klauf</i>)	Verb, stark	spalten, zerspalten
kné	Subst., n.	1. Knie, Plural: Schoß 2. Knieholz (Holzstück im Schiff)
koma (<i>kom, kómum, kominn</i>)	Verb, stark	kommen
koma	Subst., f.	das Kommen, Ankunft

Lemma	Wortart	Übersetzung
kona	Subst., f.	Frau, Ehefrau
konungr	Subst., m.	König
kostr	Subst., m.	Wahl, Möglichkeit, Entscheidung, pl. Bedingungen
kristinn	Adj.	christlich, getauft, christianisiert
kunna (kann, kunnum, kunna, kunnat)	Verb, Prät.Präs.	vermögen, (auswendig) können, im Gedächtnis haben
kunnigr/kunnugr	Adj.	bekannt, kundig, erfahren
kvángask	Verb, schwach	eine Frau nehmen, sich verheiraten (vom Manne)
kveða (kvað, kváðum, kveðinn)	Verb, stark	sagen, sprechen, vortragen
kveðja	Subst., f.	Anrede, Begrüßung, Gruß, Grußbotschaft
kveðja (kvadda, kvaddr)	Verb, schwach	anreden, begrüßen, begehren
kveld	Subst., n.	Abend
kviðr	Subst., m.	1. Aussage, Spruch, bes. Urteils-, Geschworenenspruch 2. Gremium der Geschworenen
kvæði	Subst., n.	Gedicht, Lied
kyn (Gen.pl. kynja)	Subst., n.	1. Geschlecht, Familie 2. Art, Gattung
kyrr	Adj.	still, ruhig, friedlich
kyrtill	Subst., m.	Obergewand, Rock, Kleid
lag	Subst., n.	Lage, Stoß; pl. Gesetze
land	Subst, n.	Land, Boden, Grund
langr	Adj.	lang

Lemma	Wortart	Übersetzung
langt	Adv.	weit, weithin, lange
láta (lét, létum, látinn)	Verb, red.	lassen
laun	Subst., f.	Geheimhaltung, das Verbergen, Verhehlen; Verborgenheit, Heimlichkeit
launa (launaða, launaðr)	Verb, schwach	lohnen, vergelten
leggja (lagða, lag[i]ðr)	Verb, stark	legen, niederlegen, anlegen
leið	Subst., f.	Weg, Seeweg, Strecke
leiða (leidda, leiddr)	Verb, schwach	in Bewegung setzen, führen, leiten
leika (lék, lékum, leikinn)	Verb, stark	spielen, in Bewegung setzen, vergnügen, ausrichten
leikr	Subst., m.	Spiel, Wettkampf
leita (leitaða, leitaðr)	Verb, schwach	suchen, streben nach, versuchen, sich wenden an
lengi	Adv.	lange (Zeit)
letja (latta)	Verb, schwach	zurückhalten, abhalten, abraten
létta (létta, léttr)	Verb, schwach	leichter machen, erleichtern, hochheben
leyna (nd)	Verb, schwach	verhehlen, geheimhalten, verschweigen, verbergen
leysa (leysta, leystr)	Verb, schwach	aufbinden, lösen, befreien
lið	Subst., n.	Gefolge, Mannschaft, Hilfe
líða (leið, liðum, liðinn)	Verb, stark	gleiten, dahingehen, verstreichen
liðveizla	Subst., f.	Hilfe(leistung), Unterstützung
líf	Subst., n.	Leben, Lebenszeit, Leib
lífa (lifða, lifaðr)	Verb, schwach	zurückbleiben, leben, am Leben bleiben

Lemma	Wortart	Übersetzung
liggja (lá, lágum, leginn)	Verb, stark	(fest-/still-)liegen, gelegen sein, verlaufen
lík	Subst., n.	Körper, Gestalt; Leiche, Leichnam
líka (líkaða, líkaðr)	Verb, schwach	gefallen, zusagen
líkleggr	Adj.	wahrscheinlich, zu erwarten, vielversprechend
líkr	Adj.	gleich ähnlich, wahrscheinlich
líta (leit, litum, litinn)	Verb, stark	sehen, betrachten
lítill	Adj.	klein
lítt	Adv.	wenig, im geringen Maße
ljá	Verb, stark	(ver-)leihen, (über-)geben, gewähren, einräumen
ljós	Subst., n.	(natürliches) Licht, Leuchte, Fackel, Lampe
ljóss	Adj.	(tag)hell, klar, deutlich
ljósta (laust, lustum, lostinn)	Verb, stark	schlagen, stoßen, treffen
lof	Subst, n.	Lob, Preis, Ruhm, Ansehen; Erlaubnis, Zustimmung
lofa	Verb, schwach	loben, rühmen, preisen; erlauben, bewilligen, zulassen
lúka (lauk, lukum, lokinn)	Verb, stark	schließen, beenden
lýsa (lýsta, lýstr)	Verb, schwach	erhellen, erleuchten; an den Tag legen, zeigen
lœkr	Subst., m.	Bach
lög	Subst., pl.n.	Gesetze, geltendes Recht
lögmaðr	Subst., m.	Gefährte, Genosse, Begleiter
maðr	Subst., m.	Mann, Mensch

Lemma	Wortart	Übersetzung
mágr	Subst., m.	angeheirateter Verwandter
makligr	Adj.	so wie es sich gehört, angemessen, geeignet, passend, gehörig
mál	Subst., n.	Rede, Angelegenheit, Sache
mánuðr (pl. mánaðir, mánaðr, mánaður)	Subst., m.	Monat
margr	Adj.	manch, viel; pl. viele
matr	Subst., m.	Speise, Essen
með	Präp.	mit bei, zusammen mit, nebst, entsprechend
meðal	Präp.	zwischen
meðan	Adv.	inzwischen, während; unterdessen
mega (má, megum, mátta, mátt)	Verb, Prät.Präs.	können, dürfen
megin	Subst., n.	Stärke
mein	Subst., n.	Schaden, Leid, Krankheit
merki	Subst.	Merkmal, Grenze; Banner
meta (mat)	Verb, schwach	schätzen, bewerten, messen
miðr	Adj.	mittlerer, in der Mitte liegend
mikill	Adj.	groß, großartig, viel, sehr
mikit	Adv.	großartig, in hohem Maße
milli	Präp.	zwischen
minn	Poss.Pron.	mein

Lemma	Wortart	Übersetzung
minna	Verb, schwach	erinnern
missa (missta, misstr)	Verb, schwach	missen, verlieren
misseri	Subst., n.	ein halbes Jahr
mjök	Adv.	viel, sehr
móðir	Subst., n.	Mutter
morginn/morgunn	Subst., m.	Morgen
mörk	Subst., f.	Gewichts-, Geldeinheit, Mark
mót	Subst., n.	Treffen, Zusammenkunft
móti	Präp.	gegen, entgegen
muna	Verb, schwach	erinnern, denken an
munnr	Subst., m.	Mund
munr	Subst., m.	Unterschied
munu (mun, munum, mynda/munda)	Verb, Prät.Präs.	wollen, sollen, entschlossen sein zu tun
mæla (mæлта, mæltr)	Verb, schwach	reden, sprechen, vortragen
mær (gen. meyjar)	Subst., f.	Mädchen, unverheiratete Frau, Jungfrau
mæta	Verb, schwach	treffen
ná (náða, nátt)	Verb, schwach	erreichen, fangen, übernehmen, erhalten
nafn	Subst., n.	Name
naut	Subst., n.	Rind, Vieh
nefna (nefnda, nefndr)	Verb, schwach	nennen

Lemma	Wortart	Übersetzung
nema (nam, námum, numinn)	Verb, stark	nehmen, lernen
nenna (nennta, nennt)	Verb, schwach	Lust haben zu, das Herz haben zu
nes	Subst., n.	Landzunge, Landspitze, Vorgebirge
njóta (naut, nutum, notinn)	Verb, stark	genießen
nógr, gnógr	Adj.	genügend, ausreichend, reichlich, hinreichend
nótt	Subst., f.	Nacht
nýr	Adj.	neu
næstr	Adj.	Sup. nächst, nächstfolgend, richtig, rechtmäßig
okkar	Poss.Pron.	Genitiv von <i>vit</i>
ólíkligr	Adj.	unwahrscheinlich
opt	Adv.	oft
orð	Subst., n.	Wort
orðsending	Subst., f.	Botschaft, Benachrichtigung
orrosta	Subst., f.	Schlacht
óvinr	Subst., m.	Feind
pallr	Subst., m.	Stufe
peningr/penningr	Subst., m.	Geld, Münze, Vermögen, Teil des Besitzes
prestr	Subst., m.	Priester
ráð	Subst., n.	Rat, Entschluss, Herrschaft, Heirat
ráða (réð, réðinn, ráðinn)	Verb, red.	raten, herrschen, bestimmen, beraten, beratschlagen

Lemma	Wortart	Übersetzung
ráðagerð	Subst., f.	Rat
ráðahagr	Subst., m.	1. Lebensweise; Lebensverhältnisse, (wirtschaftliche) Lage, Haushalt 2. Heirat, Partie
ráðligr	Adj.	ratsam
rammr	Adj.	stark
rauðr	Adj.	rot
raun	Subst., f.	Prüfung, Untersuchung
reiða	Verb, schwach	schwingen, zum Wurf/Schlag anheben
reiðask	Verb, schwach	wütend werden
reiði	Subst., f.	Wut, Zorn
reiðr	Adj.	wütend, zornig
reisa	Verb, schwach	erheben
reka (rak, rákum, rekinn)	Verb, stark	treiben, verfolgen, Rache nehmen
rekkja	Subst., f.	Bett
renna (rann, runnum, runninn)	Verb, stark	(weg)laufen, rinnen, schmelzen (intrans.)
renna (rend)	Verb, schwach	treiben, in Bewegung setzen, schmelzen (trans.)
rétt	Adv.	direkt, gerade, eben
réttá	Verb, schwach	strecken, aufrichten, berichtigen
rétrr	Adj.	recht, gerade, aufrecht, richtig, rechtmäßig
rétrr	Subst., m.	Recht

Lemma	Wortart	Übersetzung
reyna (renda, reyndr)	Verb, schwach	erproben, erfahren
ríða (reið, riðum, riðinn)	Verb, stark	reiten, reiben, wanken, aufragen
ríki	Subst., n.	Reich, Herrschaft
ríkr	Adj.	mächtig, stark, angesehen, vornehm; reich
rísa (reis, risum, risinn)	Verb, stark	sich aufrichten, aufkommen
rjúfa (rauf)	Verb, stark	aufreißen, aufbrechen, abbrechen
róa (rera, rerum, róinn)	Verb, red.	rudern
rúm	Subst., f.	Raum, Platz, Schlafplatz, Bettstelle
ryðja	Verb, schwach	räumen, entfernen
ræna (rænt)	Verb, schwach	rauben
rœða (rœdda, rœddr)	Verb, schwach	reden
rœða	Subst., f.	Gespräch, Rede
rǫsk	Adj.	tüchtig, tapfer, beherzt
sá	Dem.Pron.	dieser, der
safna (safnaða, safnaðr)	Verb, schwach	sammeln
saga	Subst., f.	Saga, Erzählung
sama (samd)	Verb, schwach	passend sein
saman	Adv.	zusammen
samr	Adj.	derselbe
samt	Adv.	zusammen

Lemma	Wortart	Übersetzung
sannr	Adj.	wahr, richtig, rechtmäßig
sár	Subst., n.	Wunde
sárr	Adj.	verwundet, wund
sáttr	Adj.	versöhnt, verglichen, einig
sauðamaðr	Subst., m.	Schafhirte
sauðr	Subst., m.	Schaf
sax	Subst., n.	kurzes Schwert, großes Messer; pl. Schere
segja (sagða, sagðr)	Verb, schwach	sagen, erzählen, berichten
segl	Subst., n.	Segel
sekr	Adj.	straffällig, schuldig einer Sache, schuldig zu zahlen, geächtet, vogelfrei
sekt	Subst., f.	Schuld, Strafe, Geldstrafe, Buße, Ächtung, Friedlosigkeit
sel	Subst., n.	Sennhütte
selja (selda, seldr)	Verb, schwach	übergeben, reichen, ausliefern
sem	Konj.	wie, ebenso wie
senda (senda, sendr)	Verb, schwach	aussenden, schicken
sendimaðr	Subst., m.	Bote, Abgesandter
setja (setta, settr)	Verb, schwach	setzen, stellen, legen, anbringen
sex	Numerale	sechs
síð	Adv.	spät
síð	Subst., f.	<i>um síð, um síðir</i> zuletzt, schließlich

Lemma	Wortart	Übersetzung
síðan	Adv.	dann, darauf, danach, seither, von da an, von nun an
siðr	Subst., m.	Sitte, Brauch, Gewohnheit
síðr	Adj.	lang herabhängend, weit herabreichend
síðr	Adv.	weniger
sigla (siglda, sigldr)	Verb, schwach	Segeln, fahren, reisen
sigr	Subst., m.	Sieg; <i>hafa sigr</i> den Sieg davontragen, siegreich sein
sik (sín, sér, sik)	Pron.	sich
silfr	Subst., m.	Silber
sinn	Subst., n.	Gang, Mal; <i>eitt sinn, einu sinni</i> einmal; <i>annat sinn</i> noch einmal
sínn	Pron.	sein
sitja (sat, sátum, setinn)	Verb, stark	sitzen
sjá (nom.sg.m. und f. von þessi)	Dem.Pron.	dieser, der
sjá (sá, sám, sénn)	Verb, stark	sehen, blicken, erblicken, bemerken
sjaldan (Komp.: sjaldnar; Sup.: sjaldnast)	Adv.	selten
sjálfðæmi	Subst., n.	Selbsturteil; (Recht zum) Urteil in eigener Sache
sjálfr	Adj.	selbst
sjau	Numerale	sieben
sjór, sjár, sær	Subst., m.	die See, das Meer
sjúkr	Adj.	krank

Lemma	Wortart	Übersetzung
skaði	Subst., m.	Schaden, Verlust, Verderben, Tod
skáld	Subst., n.	Skalde, Dichter
skáli	Subst., m.	Haus, Hauptgebäude, Halle
skammr (Komparativ: skemri; Superlativ: skemstr)	Adj.	(räuml.) kurz, nicht weit, klein; (zeitl.) kurz, nicht lange
skammt	Adv.	bald, in kurzem
skap	Subst., n.	Beschaffenheit, Art, Wesen, als Wortelement –skap: -schaft
skaplyndi	Subst., n.	Gemüt-, Sinnesart, Charakter
skemtan	Subst., f.	Zeitvertreib, Vergnügen, Kurzweil
sker	Subst., n.	Schäre, Felsklippe
skera (skar)	Verb, stark	schneiden, auf-, zer-, durchschneiden, abschneiden
skikkja	Subst., f.	ärmelloser Mantel, Umhang
skilja (skilda, skildr)	Verb, schwach	trennen, auseinander bringen
skilnaðr	Subst., m.	Trennung, Ehescheidung
skip	Subst., m.	Schiff
skipa (skipaða, skipaðr)	Verb, schwach	ordnen, regeln, aufstellen
skipta (skipta, skiptr)	Verb, schwach	teilen, verteilen, aufteilen
skipveri	Subst., m.	einer von der Schiffsbesatzung
skjóta (skaut, skutum, skotinn)	Verb, stark	schnell in eine bestimmte Richtung bewegen, schieben
skjótr	Adj.	schnell

Lemma	Wortart	Übersetzung
skjótt	Adv.	schnell
skógarmaðr	Subst, m.	Geächteter, Friedloser
skógr	Subst., m.	Wald
skora (skorað)	Verb, schwach	(ein-)schneiden; fordern, dringen, bestehen auf; zählen
skorta (skorta, skortr)	Verb, schwach	mangeln, fehlen
skúta	Subst., f.	verletzende Äußerung; Schute
skyldr	Adj.	verpflichtet; notwendig, dringend, wichtig; verwandt
skjöldr	Subst., m.	Schild
skqmm	Subst., f.	Schande, Schmach, Kränkung
skqruligr	Adj.	mannhaft, energisch, tüchtig, stattlich, eindrucksvoll, großartig
skqrungr	Subst., m.	tüchtiger, hervorragender Mensch
slá (sló, slógum, sleginn)	Verb, stark	schlagen, einen Schlag versetzen; schmieden; (zustande) bringen; in eine Richtung bewegen
slíkr	Adj.	solch (ein), ebensolch
smalamaðr	Subst., m.	(Schaf-)Hirte
snara	Verb, schwach	drehen, (sich) wenden; werfen, schleudern, in (schnelle) Bewegung setzen
snemma	Adv.	früh, bald, zeitig
snúa (snera, snerum, snúinn)	Verb, red.	drehen, winden; in Bewegung setzen; übersetzen
sofa (sef, søf; svaf)	Verb	schlafen
sól	Subst., f.	Sonne

Lemma	Wortart	Übersetzung
sómi	Subst., m.	Ehre, Auszeichnung; Genugtuung
son(r)	Subst., m.	Sohn
sótt	Subst., f.	Krankheit; Geburtswehen
spara	Verb, schwach	sparen, zurückhalten; schonen
spjót	Subst., n.	Speer, Speiß
spretta (spratt, spruttum, sprottin)	Verb, stark	springen, losmachen, lösen, öffnen, sprengen
spyrja (spurða, spurðr)	Verb, schwach	fragen; erfahren; aufspüren, ausfindig machen
staddr	Adj.	(an einer Stelle) stehend, befindlich, <i>við staddr</i> anwesend
staðr	Subst., m.	Stätte, Ort, Stelle
standa (stóð, stóðum, staðinn)	Verb, stark	stehen, sich befinden; bestehen bleiben; andauern; festsitzen; stoßen auf; sich ziemen; ertragen, dulden; beistehen
stefna (stefnda, stefndr)	Verb, schwach	ansteuern, in eine bestimmte Richtung lenken; vorladen, einberufen
steinn	Subst., m.	Stein, Felsen, Edelstein
sterkr	Adj.	stark, kräftig; fest
steypa	Verb, schwach	zu Fall bringen, (vornüber) stürzen; schleudern, werfen
stíga (steig/sté, stigum, stiginn)	Verb, stark	steigen, schreiten, gehen, treten
stilla (stillt)	Verb, schwach	1. stillen, beruhigen; mäßigen, zügeln 2. ordnen, regeln, einrichten
stinga (stakk)	Verb, stark	stechen; stoßen; stecken
stofa	Subst., f.	Stube, kleine Halle
stokkr	Subst., m.	1. Stock, Stamm, Klotz, Stück Holz; Balken 2. Pfosten, Pfeiler 3. Holzgefäß; Schrein, Kästchen

Lemma	Wortart	Übersetzung
stór	Adj.	vor Adj.: sehr; vor Subst.: groß
strönd (Gen. strandar, pl. strendr und strandir)	Subst., f.	Strand, Küste; Grenze, Kante
stund	Subst., f.	Zeit, Weile, Zeitpunkt
stundum	Adv.	zuweilen, manchmal , mitunter
stýra (stýrði, stýrt)	Verb, schwach	mit Dat: steuern, kommandieren; regieren, beherrschen; verwalten
stýrimaðr	Subst., m.	Schiffsführer, Kapitän
styrkr	Adj.	stark, kräftig; fest
stökkva (støkk, stökk, stukkum, stokkinn)	Verb, stark	springen, sich plötzlich (fort)bewegen, fliehen; bespritzt werden
suðr	Adv.	südwärts, in südlicher Richtung
sumar (pl. sumur)	Subst., n.	Sommer; <i>um sumarit</i> im Sommer, den Sommer über; <i>hvert sumar</i> in jedem Sommer
sumr	Adj.	einige
sund	Subst., n.	1. das Schwimmen 2. Meerenge
sundr	Adv.	auseinander, entzwei
sunnan	Adv.	aus dem Süden
svá	Adv.	so, auf diese Weise,; daher; solch; dann; so; <i>svá at</i> so dass; <i>svá sem</i> so wie; <i>svá mikill</i> so groß(artig)
svar (pl. svqr)	Subst., n.	Antwort
svara (svaraða, svaraðr)	Verb, schwach	mit Dat.: antworten
svartr (svqrt, svart)	Adj.	schwarz

Lemma	Wortart	Übersetzung
svefn	Subst., m.	Schlaf; Traumzustand, Traum
sveinn	Subst., m.	Junge, Knabe, Bursche; Diener; Knappe
sveit (pl. sveitir)	Subst., f.	Schar, Gruppe oder Einheit von Männern; Truppe, Bande; Region, Bezirk
sverð	Subst., n.	Schwert
svívirðing	Subst., f.	Schande, Demütigung, Entwürdigung; <i>svívirðingar-maðr</i> ehrloser Kerl
sýn	Subst., f.	1. Sehkraft, Augenlicht 2. das Sehen; Anblick, Aussehen 3. Erscheinung, Gesicht, Vision
sýna (sýnda, sýndr)	Verb, schwach	(sich) zeigen, erweisen, scheinen
systir	Subst., f.	Schwester, Nonne
sæng	Subst., f.	Bett
sær, sjór, sjár	Subst., m.	die See, Meer
særa (særd)	Verb, schwach	verwunden
sæti	Subst., n.	Sitz, Platz, Heuhaufen
sætt	Subst., f.	Vertrag, Vergleich, Versöhnung, Frieden
sætta (sætta, sættr)	Verb, schwach	einen Vergleich herbeiführen zwischen, aussöhnen
sækja (sóttá, sótttr)	Verb, schwach	suchen, sich begeben, gewinnen, bezwingen, erobern; besuchen, aufsuchen; <i>sækja at</i> angreifen, überfallen
sæmd	Subst., f.	Ehre, Ansehen
sæmiligr	Adj.	ehrevoll, geziemend, angemessen, würdig; ansehnlich, stattlich
søk	Subst., f.	Rechtssache, Ursache, Schuld
taka (tók, tókum, tekinn)	Verb, stark	(in Besitz) nehmen, einnehmen, auf-/annehmen

Lemma	Wortart	Übersetzung
tal	Subst., n.	Rede, Gespräch
tala (talaða, talaðr)	Verb, schwach	reden, sprechen, berichten
telja (talða, tal[i]ðr)	Verb, schwach	zählen, erzählen, sagen, erklären
tíðindi	Subst., pl.n,	Neuigkeiten, Ereignisse
til	Präp.	nach, (bis) zu, für, als, dahin (temp.), dafür...
tími	Subst., m.	Zeit
títt	Adv.	schnell, eilig, oft
tíu	Numerale	zehn
tjald	Subst., n.	Vorhang, Wandbehang; Zelt
tjalda	Verb, schwach	mit Teppichen behängen; Zelte aufstellen
tólf	Numerale	zwölf
traust	Subst., n.	Vertrauen, Schutz, Sicherheit
tré	Subst., n.	Baum, Holz, Mast
treysta	Verb	vertrauen, sich zutrauen, befestigen
troll	Subst., n.	Troll, Unhold, Riese
trú	Subst., f.	religiöser Glaube, Versprechen
trúa (trúða, trúðr)	Verb, schwach	glauben, vertrauen
tugr/tigr	Subst., m.	Anzahl von 10 (Dekade), <i>méð átta tigu manna</i> mit 80 Mann
tún	Subst., n.	eingehegter Grasplatz, Hauswiese
tuttugu	Numerale	zwanzig

Lemma	Wortart	Übersetzung
tveir	Numerale	(wir) zwei (zusammen)
týna	Verb, schwach	verlieren, verderben, töten
um	Präp.	mit Dat.: 1. vgl. <i>yfir</i> über 2. während, in mit Akk.: 1. über, über hin, durch. 2. um herum. 3. über hinaus, mehr als
una (unda, unat)	Verb, schwach	zufrieden sein, sich wohlfühlen; Gefallen finden an, zufrieden sein mit
undan	Adv./Präp. mit Dativ	1. unter hervor; unter weg. 2. weg von, fort. 3. herstammend, herkommend von
undir	Adv./Präp.	mit Dat.: 1. unter; unterhalb 2. abhängig von, in der Gewalt, unter dem Verfügungsrecht von mit Akk.: 1. unter; an die Seite von, an den unteren Teil von. 2. in die Gewalt, unter das Verfügungsrecht von, unter die Leitung von. 3. (temp.) auf zu 4. <i>ek tok engan mann</i> ich gab mich mit keinem anderen Mann ab, ich hielt es mit keinem anderen als mit (meinem Ehemann). 5. (als Bezahlung) für Adverbiell: 1. darunter. 2. gleichzeitig
ungr	Adj.	jung
unna (ann, unnum, unna, un[na]t)	Verb, Prät.Präs.	lieben, gern haben
upp	Adv.	auf(wärts), hinauf; oben; vollständig
uppi	Adv.	oben; landeinwärts
úr	Adv./Präp.	aus, heraus; über; infolge (von)
útanferð	Subst., f.	Reise von Island aus (auch infolge von Landesverweisung)
úti	Adv.	außen, draußen; vorüber
uxi	Subst., m.	Ochse

Lemma	Wortart	Übersetzung
vaka (vakt)	Verb, schwach	wachen, wach sein
vakna (vaknaða, vaknaðr)	Verb, schwach	erwachen, wach werden
vald	Subst., n.	Macht, Gewalt, Herrschaft; pl. <i>vǫld</i> Grund, Ursache
valda (olla, valdit)	Verb, red.	verursachen, bewirken; etw. handhaben, führen
ván	Subst., f.	Erwartung, Aussicht, Hoffnung
vandi	Subst., m.	Schwierigkeit, Unannehmlichkeit
váðr	Adj.	schlecht, böse
vandr	Adj.	schwierig, schwer, genaunehmend
vandræði	Subst., n.	Schwierigkeit, Unannehmlichkeiten, Ungelegenheiten; pl. Feindseligkeiten
vanligr	Adj.	zu erwarten; <i>sem vánligt var</i> wie zu erwarten war
vanr, vǫn, vant	Adj.	gewöhnt an
vápn	Subst., n.	Waffe
vár	Subst., n.	Frühjahr, Frühling
vara (varaða, varaðr)	Verb, schwach	ahnen, vermuten; <i>vara við</i> warnen
vára	Verb, schwach	Frühling werden
varða	Verb, schwach	verwehren, fernhalten von; begrenzen; sich etwas sichern; bürgen für; strafwürdig sein; betreffen
varðveita	Verb, schwach	achtgeben auf, bewachen; sich richten nach
várkunn	Subst., f.	etwas das zu entschuldigen ist; Nachsicht
varla	Adv.	kaum

Lemma	Wortart	Übersetzung
varningr	Subst., m.	Ware, Hab und Gut; Handelsgut
varr	Adj.	gewahr, in Kenntnis gesetzt, unterrichtet (<i>verða varr</i>)
várr	Pron.	unser
vaskr	Adj.	mannhaft, tapfer, tüchtig
vatn	Subst., n.	Wasser, See
vátrr	Subst, m.	Zeuge
vaxa (óx, óxum, vaxinn)	Verb, stark	wachsen, aufwachsen, zunehmen, an Bedeutung/Ansehen gewinnen
veðr	Subst., n.	Wetter
vega (vá, vágum, veginn)	Verb, stark	1. bewegen, schwingen, heben, 2. schlagen, kämpfen, mit der Waffe angreifen;
vegr	Subst., m.	Weg, Richtung, Art
veita (veitta, veittr)	Verb, schwach	1. gewähren, geben, erweisen; 2. überlassen, 3. veranstalten, abhalten
veizla	Subst., f.	Fest, Bewirtung
vekja (vakpa, vak[i]ðr)	Verb, schwach	1. zum Fließen bringen, 2. wecken, <i>vekja upp</i> aufwecken
vel	Adv.	wohl, gut
velja (valda)	Verb, schwach	wählen, auswählen
vera (var, várum, verit)	Verb, stark	sein, existieren
verða (varð, urðum, orðinn)	Verb, stark	geschehen, vorkommen, zustande kommen
verðr	Adj.	wert(voll); würdig, verdient
verja (varða, varðr)	Verb, schwach	1. umhüllen, bedecken, 2. verteidigen, abwehren
verk	Subst., n.	Werk, Arbeit, Tat

Lemma	Wortart	Übersetzung
vestan	Adv.	von Westen her
vestr	Adv.	nach Westen, westwärts
vetr	Subst., m.	Winter, Jahr
við	Präp.	mit Dat.: in der Nähe von, bei, an; gegen, in Richtung von
víða	Adv.	weit herum, weit und breit, mancherorts, an vielen Stellen;
viðr	Subst., m.	Wald, Baum, Holz
viðskipti	Subst., n.	Umgang (mit Menschen), Verkehr, feindliche Begegnung, Kampf
viðtaka	Subst., f.	Aufnahme, Empfang, Entgegennahme, Widerstand
víg	Subst., n.	Kampf; Totschlag, Erschlagung
vígr	Adj.	kampftüchtig, streitbar
vika	Subst., f.	Woche
víking	Subst., f.	Wikingerfahrt, Heerfahrt
víkingr	Subst., m.	Wikinger, Seeräuber
víkja (veik)	Verb, stark	(sich) wenden, drehen, bewegen, sich (einer Sache) entziehen
vili	Subst., m.	Wille, Wunsch, Begehren
vilja (vilda, viljaðr)	Verb, schwach	wollen, wünschen
vinátta	Subst., f.	Freundschaft, <i>fyrir vináttu sakir</i> um der Freundschaft willen, aus Freundschaft, <i>helzk vinátta með þeim</i> ihre Freundschaft hatte Bestand
vinfengi	Subst, n.	Freundschaft, vor allem im Sinne eines vertraglichen Bündnisses, <i>áttu þeir mart saman í vinfengi</i> sie hielten gute Freundschaft
vinna (vann, unnum, unninn)	Verb, stark	arbeiten; erhalten, gewinnen; ausführen, erreichen; <i>vinna herskap á [einhverjum]</i>

Lemma	Wortart	Übersetzung
		Gefechte gegen jemanden gewinnen
vinr	Subst., m.	Freund, <i>hverr á sér vin með óvinum</i> jeder hat (auch) unter den Feinden einen Freund
vinsæll	Adj.	beliebt, viele Freunde habend
vinstri	Adj., Komparativ	link(er), <i>á vinstri hlið</i> auf der linken Seite, links; <i>létu þeir þá jökulinn á vinstri hǫnd sér</i> sie ließen den Gletscher zu ihrer Linken liegen
virða (virð, virti)	Verb, schwach	den Wert bestimmen, schätzen, abschätzen, auswerten, bewerten, beurteilen, taxieren
virðing	Subst., f.	Ehre, Ansehen
virki	Subst., n.	Befestigung, Verteidigungsanlage, Schanze, Wall, Gebäude
vísa	Subst., f.	Strophe, <i>vísu-orð</i> Verszeile einer Strophe
vísa (visað und vist, vísaði)	Verb, schwach	weisen, zeigen, schicken; <i>vísa [einhverjum] leið</i> jemandem den Weg weisen; <i>vísa [einhverjum] í braut</i> jemanden weg-/abweisen
víss	Adj.	weise, wissend; <i>vera víss at um eitthvat</i> Bescheid wissen über, genaue Kenntnisse haben von etwas
vist	Subst., f.	Aufenthaltsort, pl. Verpflegung
víst	Adj.	sicherlich, gewiss
vit	Subst., n.	Besuch, das Sehen nach, Aufsuchen von
vita (veit, vitum, vissa, vitaðr)	Verb, Prät.Präs.	gerichtet sein, (in eine bestimmte Richtung) zeigen, weisen
vitja (vitjað)	Verb, schwach	fahren, um etwas oder jemanden aufzusuchen, zu besuchen
vittr	Adj.	klug, verständig, gescheit
von	Subst., f.	Hoffnung, Aussicht, Erwartung

Lemma	Wortart	Übersetzung
vondr	Adj.	böse, schlecht, gemein
vænn	Adj.	zu erwarten, zu hoffen, aussichtsreich; schön, hübsch
vænta (vænta, væntr)	Verb, schwach	erwarten, hoffen
vætti	Subst., n.	Zeugnis, Zeugenaussage
vøllr (Gen. vallar, Dat. velli; pl. vellir)	Subst., m.	Feld, Platz, Ebene; Kampfplatz
vorn	Subst., f.	Verteidigung, Gegenwehr
vøxtr	Subst., m.	Wuchs, Statur, Größe; <i>hann var mikill maðr vexti</i> er war groß von Gestalt
yðr	Pers.Pron.	Akk./Dat. von þér ihr; <i>ér</i> (yð[v]ar, yðr, yðr) ihr
yfir	Präp.	mit Akk./Dat. über, oberhalb, durch
ykkar (f. ykkur, n. ykkar[r]t)	Poss.Pron.	euer beider
ýmiss (pl.m. ýmissir u. ýmsir, pl.n. ýmis, ýmsi und ýms)	Adj.	verschieden, wechselnd, bald der eine bald der andere, abwechselnd; <i>þeir herja á ýmsi lönd</i> sie überfallen verschiedene Länder
yrkja (orta, ortr)	Verb, schwach	bearbeiten, einwirken (auf); <i>yrkja landit</i> das Land bearbeiten
þá	Adv.	da(mals), dann, danach, im Falle wenn...
þaðan	Adv.	von dort (her), daher
þakka (þakkaða, þakkaðr)	Verb, schwach	danken
þangað	Adv.	dorthin, dahin
þar	Adv.	dort(hin), davon
þegar	Adv.	sofort, (so-)gleich
þegja (þagða, þagat)	Verb, schwach	schweigen

Lemma	Wortart	Übersetzung
þekkja (þekkt)	Verb, schwach	1. gewahr werden, bemerken 2. erkennen, unterscheiden 3. kennen 4. verstehen
þiggja (þá, þágum, þeginn)	Verb, stark	1. erhalten, empfangen, in Besitz (von etwas) kommen 2. (ein Angebot) annehmen 3. (in bestimmter Weise) aufnehmen 4. mit Pröp.: jemanden befreien, erretten
þing	Subst, n.	Versammlung, Thing
þingmaðr	Subst., m.	1. (meist pl.) Thingmann, Teilnehmer an einem Thing 2. Angehöriger des Thingbereichs eines Goden
þínn	Poss.Pron.	dein
þó	Adv.	doch, aber, dennoch
þola (þold, þolat und þolt)	Verb, schwach	1. dulden, sich finden in, (geduldig) hinnehmen 2. erdulden, erleiden, (einer Sache) unterworfen werden 3. aushalten, ertragen (können)
þora (þorða, þoraðr)	Verb, schwach	wagen
þótt	Konj.	wenn auch, obgleich
þrettán	Numerale	dreizehn
þrífa (þreif, þrifum, þrifinn)	Verb, stark	greifen, ergreifen, fassen, packen
þrír	Numerale	drei
þræll	Subst., m.	(unfreier) Knecht, Sklave; Bediensteter
þú	Pers.Pron.	du
þungr	Adj.	1. schwer (vom Gewicht); übertr.: schwerwiegend, gewichtig 2. schwer in Bewegung zu setzen, schwerfällig, träge, den Dienst (fast) versagend 3. beschwerlich, schwierig, mit Mühe verbunden 4. schwer zu ertragen, auszuhalten, schlimm, übel, ungünstig
þurfa (þarf, þurfum, þurfta, þurft)	Verb, Prät.Präs.	1. bedürfen, brauchen 2. bedürftig, notleidend sein 3. mit <i>at</i> + Infinitiv: brauchen,

Lemma	Wortart	Übersetzung
		müssen
þverr	Adj.	1. quer, senkrecht oder schräg zur geraden Richtung 2. ablehnend, abweisend, unzugänglich
þvílíkr	Adj.	1. ein solcher, ein derartiger 2. so wie; wie wenn, gleichsam als ob
þykkja (þóttá, þóttir)	Verb, schwach	1. angesehen werden als, gelten als 2. dünken, scheinen 3. mit Pröp.: anfechten lassen, missfallen, verdrießen, zu Herzen nehmen, nahegehen, gleichgültig sein, sich scheren um
þökk	Subst., f.	1. Dank 2. Zufriedenheit, Gefallen
ætla (ætlaða, ætlaðr)	Verb, schwach	glauben, meinen, annehmen; <i>ætla ek at hann hafi siglt vestr</i> ich nehme an, dass er nach Westen gesegelt ist
ætlan	Subst., f.	Meinung, Ansicht, Vermutung, Vorstellung
ætt (pl. ættir)	Subst., f.	Familie, Geschlecht
ævi (indekl.)	Subst., f.	Zeitalter, Zeit, Epoche, Lebenszeit, Leben; <i>alla ævi</i> für alle Zeit, für immer, ewig
ærinna	Adj.	ausreichend, hinreichend, genügend, reichlich (vorhanden)
öndvegi	Subst., n.	dem Hausherrn gebührender Platz in der Mitte der Längsbank oder gegenüber für den Ehrengast
öngull	Subst., m.	Angelhaken
öx	Subst., f.	Axt, Beil
öxl	Subst., f.	Achsel, Schulter